

# UNION POSTALE

Impulsando el sector  
postal desde 1875

Agosto N°1/18



UPU | UNIÓN  
POSTAL  
UNIVERSAL

# Objetivo Addís Abeba

10 Asia-Pacífico:  
ningún país se  
queda atrás

14 Tema de  
Cubierta

30 Foro Mundial  
de Empresas  
Postales de la UPU



**6** PRESENTACIÓN  
**Hagamos avanzar la industria postal paso a paso**

**7** EL FOCO DEL EDITOR  
**Con visión de futuro**

**8** BREVES  
**Quien es Quien**  
Mark Prosser, jefe del Servicio de Traducción Inglés

**La misión Asia-Pacífico demuestra que ningún país queda en el olvido**

**11** CUPÓN RESPUESTA INTERNACIONAL  
**Un pedazo de historia postal recorre el mundo**

**25** PANORAMA DEL MERCADO  
**Emirates Post promueve innovación y felicidad**

**Posti busca ahorrar con buzones inteligentes**

**Algérie Poste se centra en servicios móviles**

**32** FLASH INFORMATIVO

**12**

BRILLANTE SOLUCIÓN

## Unanse al verde con OSCAR

En 2012, los Países miembros asignaron a la UPU la tarea de proporcionar una herramienta en línea para que los operadores postales midieran sus emisiones de gases de efecto invernadero. El resultado es OSCAR -la solución en línea para el análisis e informes sobre las emisiones de carbono- disponible de forma gratuita para los operadores designados de los Países miembros de la UPU.



**21**

ENTREVISTA

## Combinando trabajo duro y pasión

Sudhangshu Shekhar Bhadra, director general adjunto de Correos de Bangladesh, soñó con trabajar en la industria postal desde la primera infancia. En esta entrevista cuenta a UNION POSTALE cómo ha dedicado su vida al Correo y a escribir libros sobre asuntos postales.

**23**

REPORTAJES

## El nuevo informe de la UPU destaca la red postal como motor de desarrollo

El Informe sobre el Desarrollo Postal (2018) combina la clasificación anual de desarrollo postal de la organización con nuevas ideas sobre el papel del Correo en el desarrollo sostenible.



# Objetivo Addís Abeba

Delegados de los 192 Países miembros de la UPU se preparan para reunirse en Addís Abeba, Etiopía, en el Segundo Congreso extraordinario, donde harán sus aportaciones para diseñar el futuro de la UPU.



## 28

### LA FAMILIA ONU

## Cómo la Iniciativa Mundial en favor de la Inclusión Financiera busca lograr el acceso universal a los servicios financieros

Se estima que dos mil millones de adultos de todo el mundo todavía no tienen una cuenta bancaria, pero mil seiscientos millones tienen un teléfono móvil. El programa "dinero móvil" fue lanzado en Kenia hace poco más de diez años, y a partir de ahí los canales digitales se han convertido en la piedra angular de las estrategias de inclusión financiera en el mundo entero.



## 30

### PROXIMOS EVENTOS

## Foro Mundial de Empresas Postales de la UPU: ayudar a aprovechar las oportunidades de la era digital

La era digital está cambiando no solo nuestra forma de vida, sino también nuestra forma de ver el mundo. Uno de los aspectos más sorprendentes es la forma en que las empresas se relacionan con los consumidores.



## UNION POSTALE

UNION POSTALE es la revista bandera de la Unión Postal Universal desde 1875. Se publica cada trimestre en siete lenguas, cubre las actividades de la UPU, las informaciones internacionales y el desarrollo del sector postal.

La revista publica también artículos de fondo sobre temas relativos a la industria postal así como entrevistas con los dirigentes del sector. UNION POSTALE se distribuye a los operadores, a los ministerios responsables de los Correos y a los reguladores de los 192 países miembros de la UPU, así como a responsables de las partes interesadas en el sector que consideran la revista como una valiosa fuente de información.

UNION POSTALE se publica en alemán, árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

La UPU no se hace responsable de los productos y servicios promovidos por la publicidad de terceros y no garantiza la veracidad de las declaraciones de estos últimos. Las opiniones expresadas en los artículos no son necesariamente las de la UPU.

Se prohíbe expresamente reproducir cualquier parte de la revista UNION POSTALE (incluido texto, imágenes o ilustraciones) sin autorización previa.

## Agosto 2018 Nº 1/18

**JEFA DE REDACCIÓN:**  
Kayla Redstone (KR)

**COLABORADORES:** David Dadge (DD), Olena Muravyova (OM), Fella Rabbahi (FR), Lovisa Selander (LS)

**DISEÑO:**

Sonja Denovski

**SUBSCRIPCIONES:**  
publications@upu.int

**PUBLICIDAD:**  
kayla.redstone@upu.int

**FOTO DE CUBIERTA:**  
Andrew Moore bajo licencia CC BY SA 2.0

**CONTACTO:**  
UNION POSTALE  
International Bureau  
Universal Postal Union  
P.O. Box 312  
3000 BERNE 15  
SWITZERLAND

**TEL.:** +41 31 350 31 11  
**E-MAIL:** kayla.redstone@upu.int

**SITIO WEB:**  
[news.upu.int/magazine](http://news.upu.int/magazine)



## 3 al 7 de setiembre 2018 Addís Abeba, Etiopía

La UPU celebra su segundo Congreso extraordinario, convocando a unos 1000 delegados de sus 192 Países miembros en Addís Abeba en setiembre. Tomarán decisiones cruciales sobre el futuro de la UPU y el sector postal, que incluyen:

- Implementación del Plan de Productos Integrados (PPI) y el Plan de Remuneraciones Integradas de la UPU (PRI)
- Reforma de la UPU
- Reforma del Sistema aplicado a las contribuciones de los Países miembros de la UPU
- Sostenibilidad de la Caja de Previsión de la UPU.

Los ministros de los gobiernos y otros responsables de la toma de decisiones de todo el mundo también participarán en una **Conferencia Estratégica Ministerial especial los días 6 y 7 de setiembre**. Discutirán cómo el sector postal puede servir mejor a las naciones y a los ciudadanos y sus conclusiones servirán de base para la futura estrategia de la UPU.

Para más detalles sobre el evento e información para los participantes, visiten, por favor, el sitio web de la UPU.

Seguimiento en las redes sociales: [#postaldialogue](#)





Coupons-réponse  
internationaux  
*International  
reply coupons*

**1907–2018**

**Une collection d'exception !  
*An exceptional collection !***

**Commandez vos CRI  
auprès des opérateurs postaux  
*Order your IRCs directly from postal  
operators***

Pour plus d'informations / *More information*  
cri@upu.int  
www.upu.int



**UPU**

**UNION  
POSTALE  
UNIVERSELLE**





**“ La UPU y los operadores postales del mundo no son primos lejanos, sino parientes cercanos vinculados por la obligación del servicio universal y una determinación unánime de asegurar el éxito y la rentabilidad de esta industria. ”**

# Hagamos avanzar la industria postal paso a paso

Mientras realizaba una amplia misión a diferentes destinos en la región del Pacífico y el sudeste de Asia, me encontré reflexionando sobre la solidez de la red postal mundial. En todas mis reuniones, a lo largo de numerosas zonas horarias, los líderes de la industria, los ministros y los jefes de gobierno brindaron información reveladora que me permitió aclarar mi propia visión de este dinámico sector.

Todos los que conocí tenían una historia que contar sobre el Correo y, lo que es más importante, sobre el papel transformador desempeñado por la Unión Postal Universal (UPU) en el entorno actual. Lo que está claro es que una solución de "talla única para todos" no es viable. Los enfoques tienen que ser a medida, al igual que los esfuerzos para promover el comercio electrónico y asegurar que el viaje de cualquier objeto postal se realice con la mayor agilidad posible.

En Vanuatu y Fiji, los problemas giran en torno no solo a los bajos volúmenes del negocio postal debido a las pequeñas poblaciones de esos países, sino también al impacto devastador de los desastres naturales. Prometí que la UPU nunca dejaría de ayudar a la región y destacué nuestro cada vez mayor compromiso a través de becas y talleres de capacitación. La UPU también está cooperando con el gobierno japonés para mejorar la preparación regional en los casos de riesgo de desastres.

En Vietnam, a unos 7000 kilómetros de Vanuatu, observé que, si bien la historia postal implicaba un conjunto diferente de desafíos, también había una narrativa de renovación y reforma exitosa. Hablando con los funcionarios, aprendí que la inmensa velocidad del cambio tecnológico y las demandas del mercado en el país habían obligado al Correo a adaptarse rápidamente, un desafío que no evitaban.

Hoy, 10 años después de separarse de las telecomunicaciones, Vietnam Post está obteniendo ganancias y es el mayor empleador del país, con 42.000 empleados. La red postal del país también cuenta con 13 000 puntos de servicio, cada uno dando servicio a un promedio de alrededor de 7800 personas. Una transformación tan exitosa debería servir de ejemplo para otros, desafiándolos a lograr objetivos similares. Me dijeron que los cambios sobre el terreno también están vinculados al éxito de la propia reforma de la UPU.

Esta observación perspicaz conduce a una comprensión mucho más amplia de la situación actual. La UPU y los operadores postales del mundo no son primos lejanos, sino parientes cercanos vinculados por la obligación del servicio universal y una determinación unánime de asegurar el éxito y la rentabilidad de esta industria. Nuestros puntos de referencia son a menudo los mismos, muchas de nuestras experiencias son compartidas, y por esta razón, las herramientas empleadas para superar los obstáculos son similares. Una de esas herramientas es la reforma.

Nos acercamos rápidamente al Congreso extraordinario de setiembre en Addis Abeba, Etiopía, donde discutiremos varios temas que son cruciales para la sostenibilidad de nuestra Unión, incluida su reforma, los Productos Integrados y los Planes Integrados de Remuneración, la reforma del sistema aplicado a las contribuciones de los Países miembros y a la Caja de Previsión de la UPU. Espero que estos debates fomenten un cambio profundo en toda la industria para satisfacer las necesidades del mercado y generen la efectividad y la eficiencia necesarias para hacer que nuestra industria avance.

**Bishar A. Hussein**, director general,  
Unión Postal Universal

EL FOCO DEL EDITOR

# CON VISIÓN DE FUTURO

Este es el último número de UNION POSTALE antes de que la UPU celebre su Segundo Congreso extraordinario en Addís Abeba, Etiopía.

Allí, los Países miembros pasarán cinco días ocupados deliberando sobre temas que son vitales para la sostenibilidad futura de nuestra Unión y el sector postal. Es por esta razón que hemos centrado nuestro Tema de Portada en el Congreso extraordinario y lo que espera lograr.

Los lectores también sabrán qué esperar del Foro Mundial de Empresas Postales de la UPU de este año, que se celebrará del 10 al 11 de octubre de 2018 en POST-EXPO en Hamburgo, Alemania. Ese evento apuesta por el futuro, preparando a los Correos para que aprovechen las oportunidades que ofrece la era digital.

Feliz lectura y espero encontrarme con algunos de ustedes en Addís Abeba.

**Kayla Redstone**, Jefa de Redacción



*Nombre*  
**Mark Prosser**

*Dirección*  
**Logística**

*Puesto*  
**Jefe del Servicio  
 de Traducción Inglés**

*Nacionalidad*  
**Británica**

## QUIEN ES QUIEN

Si se lee cualquier documento de la UPU en inglés, es probable que haya pasado por los cuidadosos ojos de Mark Prosser y su equipo en el Servicio de traducción al inglés.

Como jefe del servicio, Prosser es responsable de supervisar todo el trabajo de traducción y edición de inglés entrante y saliente. Solo en 2017, el grupo participó en la traducción y edición de aproximadamente 1 865 000 palabras de texto en inglés enviadas a través de 2266 solicitudes.

Prosser comenzó con la UPU como traductor junior contratado para ayudar en el Congreso Postal Universal de 1999 en Beijing, esperando quedarse solo durante tres años debido a la duración de su contrato. Recientemente ha celebrado su vigésimo aniversario en la UPU.

Incluso después de dos décadas en la agencia especializada de la ONU, Prosser dice que el trabajo sigue despertando su interés. Aunque sus tareas de gestión lo mantienen ocupado la mayor parte del tiempo, todavía está deseando traducir y editar documentos siempre que pueda. "El Correo evoluciona y se enfrenta a nuevos retos, esto tiene sus consecuencias en la terminología, que también cambia", explica.

El tipo de trabajo que realiza su equipo también ha cambiado, señala Prosser. Si bien

el francés es el idioma oficial de la UPU, el inglés es hoy calificado como idioma de trabajo y más personal elige escribir en inglés. Esto significa más trabajo de edición para su equipo: casi el 80 por ciento de todas las solicitudes, para ser exactos.

Prosser no solo es hábil con las palabras, también es un fotógrafo de talento y, a menudo, se le puede ver tomando fotos en la Oficina Internacional de la UPU (OI) con su iPhone. Incluso fotografió la imagen ganadora en un concurso fotográfico del personal de la UPU.

"La OI es un edificio interesante lleno de arte y con algunas características especiales, originales de su construcción en la década de 1970. Pero, en cualquier caso, puedes encontrar la belleza en cualquier edificio", dice Prosser. Su foto ganadora incluye el colorido, a menudo pasado por alto, de las flores y plantas de la terraza situada en la azotea de la OI. "Una buena foto tiene que ver con cambiar tu ángulo", explica.

Vean la foto ganadora, junto con otras finalistas, en la página siguiente. **KR**



# Rincones ocultos de la OI

Al personal de la Oficina Internacional (OI) de la UPU en Berna, se le pidió que mostraran al artista que llevan dentro y dejaran que su imaginación descubra los rincones ocultos de su espacio de trabajo mediante la lente de una cámara. Sus fotos fueron objeto de una exposición en la OI y las siguientes imágenes representan las 13 mejores, seleccionadas por una votación abierta a todo el personal y los delegados visitantes.



**M. Prosser** | Reflejos



**M. D'Apice** | Pegaso en negro y blanco



**L. Biolley** | Luz verde en el garaje



**A. Barreto** | Luz desde dentro



**S. Alexander** | UPU en color



**T. Brinkley** | Sala de Conferencias A(lpes)



**Foto ganadora, M. Prosser** | Ecosistema: vida vegetal en la azotea.



**T. Brinkley** | Dorado sobre cuero rojo



**P. Parampath** | Luz matinal con Pegaso



**A. Barreto** | Bienvenido Otoño



**A. Barreto** | Leyendas postales



**M. Prosser** | Hueco de escalera



**M. Prosser** | Sirena

# La misión Asia-Pacífico demuestra que ningún país queda en el olvido

La visita del director general de la UPU, Bishar A. Hussein, al Pacífico en junio pasado, confirmó que ningún miembro, no importa cuán remoto, será olvidado en la misión de la organización de modernizar los servicios postales en todo el mundo "En nombre de la UPU, es mi responsabilidad garantizar que todos los miembros de la Unión reciban un trato y atención equitativos para ayudarles a desarrollar y modernizar sus servicios postales. El objetivo de mi visita aquí es el de obtener una apreciación de primera mano de los problemas que afectan a la región a fin de permitir a la UPU diseñar mejores programas de intervención donde sea necesario", dijo Hussein en su discurso de apertura de la reunión subregional de la



El Director General de la UPU con el presidente de Fiji, Jioji Konrote

"En nombre de la UPU, es mi responsabilidad garantizar que todos los miembros de la Unión reciban un trato y atención equitativos para ayudarles a desarrollar y modernizar sus servicios postales"

UPU, celebrada en Nadi, Fiji, sobre importantes temas políticos relativos a los países de las islas del Pacífico.

La reunión de creación de capacidad patrocinada por la UPU proporcionó información importante sobre los temas para el próximo Congreso extraordinario, así como sobre oportunidades de los servicios financieros postales, actividades de gestión de riesgo de desastres, Fondo de Calidad de Servicio y capacitación a través de la plataforma Trainpost.

El Sr. Hussein destacó las actividades concretas de la UPU a llevar a cabo para la subregión durante este ciclo, como las más de 40 becas para que los países del Pacífico asistan a los talleres de la UPU y el lanzamiento de un plan de acción para los países menos desarrollados, que incluya la adquisición de equipos y la capacitación para cada país.

Es de destacar que ésta fue la primera visita de un Director General de la UPU a las Islas del Pacífico.

## Apoyo de los líderes

Mientras se encontraba en la región, el Director General aprovechó la oportunidad para reunirse con líderes de alto nivel.

Durante una reunión con el Primer Ministro interino de Fiji y el fiscal general, Sr. Aiyaz Sayed-Khaiyum, el Sr. Hussein expresó la necesidad de que Fiji y los países de la subregión participen más en las actividades de la UPU.

El Sr. Sayed-Khaiyum instó a la UPU a adaptar los cursos de capacitación y otras asistencias técnicas a temas específicos de la subregión. Prometió una mayor participación en los foros de la UPU y al mismo tiempo instó a la Unión a considerar la posibilidad de celebrar más reuniones en Fiji para permitir que asistan más países de la subregión.

"Somos países pequeños en tamaño y población y con bajos volúmenes de



El Director General de la UPU con el Presidente de Vanuatu

negocios postales; la UPU debería tener en cuenta estas situaciones al abordar los problemas de la subregión", afirmó.

Una de las reuniones celebradas entre el Sr. Hussein y el presidente de Vanuatu, Pastor Obed Moses Tallis, se centró en el próximo Congreso extraordinario. El presidente Tallis ofreció el apoyo total de su país a las reformas de la UPU que se discutirán durante la reunión de setiembre.

También alentó a otras islas pequeñas a participar en los procesos de toma de decisiones de la UPU, pidiéndole a la Unión que apoye a la subregión en asuntos como desastres naturales, transporte, comunicaciones y energía.

Hussein puso de relieve: "Es importante que su país y las islas del Pacífico en general estén representados en el Congreso, donde podrán expresar a los miembros los problemas a los que se enfrentan".

Más tarde, el Sr. Hussein asistió al Consejo Ejecutivo de la Unión Postal Asia-Pacífico en Vietnam, donde se reunió con el viceprimer ministro del país, el Sr. Vu Duc Dam, quien se unió al presidente Tallis para respaldar la reforma de la UPU. "En Vietnam, hemos efectuado reformas importantes en nuestros servicios postales y hemos visto el beneficio que reporta", dijo Dam, y agregó que la UPU debería encabezar el cambio global del negocio postal. **DD & KR**



En la reunión de Vietnam



# UNA PARTE DE LA HISTORIA POSTAL RECORRE EL MUNDO



La UPU muestra al mundo su colección histórica de Cupones de Respuesta Internacional (CRI).

Siguiente parada: **Macao**

Los CRI permiten que un destinatario en un país extranjero envíe una carta de respuesta sin cargo. El remitente simplemente compra un CRI en la oficina postal, lo incluye en su carta internacional y luego el remitente puede cambiar el cupón por el franqueo mínimo para carta prioritaria internacional o una carta de correo aéreo no certificada.

Aunque poco conocido en comparación con el sello postal, el CRI ha existido durante más de 110 años. El primer Congreso Postal Universal en 1878 tomó nota de la creciente necesidad de encontrar una solución para el envío de cartas internacionales prepagadas. Fue allí donde 13 administraciones postales decidieron intercambiar tarjetas de respuesta prepagadas.

Más países comenzaron a usar las tarjetas, lo que llevó al Congreso Postal Universal de

1906 a agregar el servicio a la Convención de la UPU. Los primeros CRI se vendieron en 1907. Su diseño ha cambiado varias veces desde entonces, con nueve modelos diferentes, 21 iteraciones y tres ediciones especiales de aniversario, lo que los convierte en un atractivo artículo de colección.

## Sensibilización

En un esfuerzo por crear conciencia sobre el producto filatélico, la UPU ha llevado a cabo una gira alrededor del mundo, mostrándolo en exposiciones de sellos, seminarios y talleres de capacitación por todos los rincones.

"Hemos elaborado un plan de desarrollo para promover los CRI entre los coleccionistas y para que las nuevas generaciones conozcan los Cupones como un producto filatélico secundario similar a la papelería postal", dice Olfa Mokkadem, gerente del Programa de Filatelia y Cupones de Respuesta Internacional de la UPU.

El producto filatélico se exhibirá durante la 35ª Exposición Internacional de Sellos de Asia que tendrá lugar en Macao, China, en setiembre de 2018. Los coleccionistas interesados podrán comprar una edición especial de los CRI creada con motivo del evento, junto con los sellos de servicio de la UPU. Estos estarán disponibles en un puesto compartido con la Administración Postal de las Naciones Unidas (UNPA).

La 35 Exposición Internacional de Sellos de Asia se llevará a cabo del 21 al 24 de setiembre en el Centro de Conferencias y Exposiciones Venetian de Macao. Para obtener más información sobre el evento de Macao, visite el sitio web: [www.macao2018.org.mo](http://www.macao2018.org.mo) **KR**



Arriba: El primer CRI  
Arriba izquierda: Edición especial de CRI para ser vendida en Macao

# Únanse al VERDE con OSCAR

**TEXTO:** Lovisa Selander, *Experta en Desarrollo Sostenible, UPU*

**INFOGRAFÍAS:** Sonja Denovski

En 2012, los Países miembros asignaron a la UPU la tarea de proporcionar una herramienta en línea para que los operadores postales midieran sus emisiones de gases de efecto invernadero. El resultado es OSCAR -la solución en línea para el análisis e informes sobre las emisiones de carbono- disponible de forma gratuita para los operadores designados de los Países miembros de la UPU. La segunda campaña anual de OSCAR registró un aumento impresionante de participación en todo el mundo.

OSCAR se basa en el trabajo realizado por la UPU desde 2008 para realizar un inventario anual de las emisiones de gases de efecto invernadero de sus operadores designados. Con el lanzamiento de la plataforma en línea, los operadores designados tienen acceso a una herramienta interactiva dirigida por el usuario que está hecha a medida para el sector postal y les permite analizar el impacto climático de sus operaciones.

La segunda campaña de OSCAR finalizó a fines de 2017 sobre la base de los datos de emisiones de gases de efecto invernadero recopilados en 2016. Los resultados muestran un creciente interés en la sostenibilidad y la contabilidad de carbono entre los operadores designados de la UPU. Ochenta y tres países se conectaron a la plataforma en 2017 en comparación con los 58 del año anterior, lo que representa un aumento del 43 por ciento.

## ¿Quién utiliza OSCAR?

OSCAR es utilizado por los Correos de todo el mundo. La última campaña vio un aumento particular en los usuarios de Europa del Este y Asia del Norte, pero la distribución geográfica se mantuvo incluso durante los dos años en que la solución estuvo en uso.

## Emisiones

En total, los usuarios de OSCAR informaron de 44 millones de toneladas de CO<sub>2</sub>e en 2016.

CO<sub>2</sub>e, o "dióxido de carbono equivalente", se utiliza para describir el impacto de diferentes gases de efecto invernadero en una unidad común. Para cualquier cantidad y tipo de gas de efecto invernadero, CO<sub>2</sub>e significa la cantidad de CO<sub>2</sub> que tendría impacto sobre el cambio climático.

Se espera que esta cifra aumente a medida que los usuarios de OSCAR continúen refinando sus informes sobre el carbono e incluyan fuentes de emisión adicionales en su análisis. La infografía de la página 13 compara esta cifra con las emisiones globales de algunos otros sectores, así como con las emisiones combinadas de actividades industriales en el mundo.

Los datos indican que, en promedio, un operador designado es responsable del 0,1 por ciento de las emisiones de gases de efecto

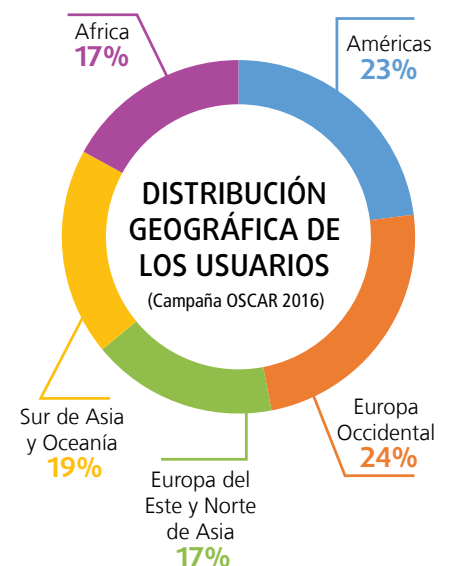
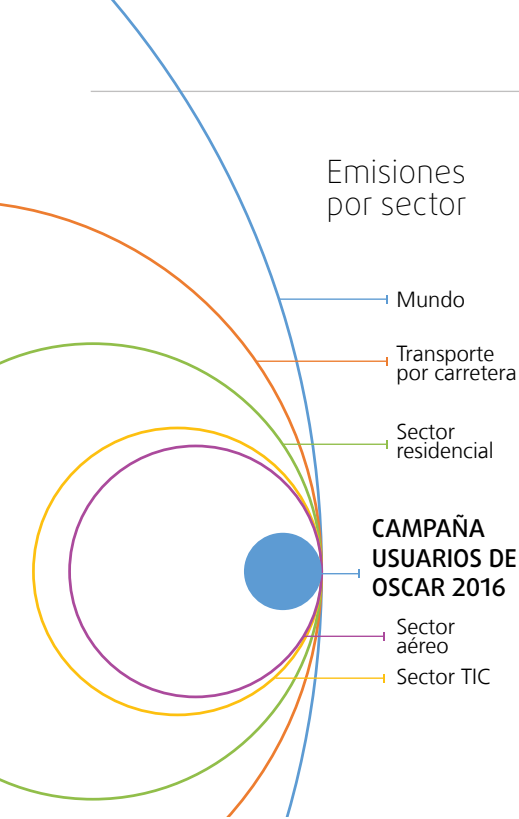


Foto: [unsplash.com/@mahiruyal](https://unsplash.com/@mahiruyal)





invernadero originadas por la actividad industrial en su país.

### Sostenibilidad en las operaciones

OSCAR también brinda a los usuarios la oportunidad de compartir información sobre sus esfuerzos continuos de sostenibilidad. Esta sección cualitativa de la herramienta fue completada por aproximadamente el 80 por ciento de los usuarios activos durante la última campaña, proporcionando indicadores útiles sobre las prioridades y estrategias ambientales de los operadores postales.

Alrededor de la mitad de los encuestados informan que cuentan con estrategias ambientales que incluyen un sistema de gestión ambiental, informes anuales de sostenibilidad y objetivos para la reducción de emisiones. Unos pocos menos han firmado el Pacto Mundial de Naciones Unidas.

Cuando se trata de actividades medioambientales, las más populares según informan los usuarios de OSCAR son:

Compromiso con los proveedores y/o contratación ecológica:

- Gestión de residuos y reciclaje
- Conducción ecológica
- Vehículos alternativos
- Gestión del agua y medidas de ahorro de agua.
- Planes de ahorro de electricidad y calefacción
- Producción de energías renovables (con la energía solar como la más popular)

Otros están explorando nuevas e innovadoras soluciones de empaquetamiento, y algunas ya ofrecen opciones de entrega sin impacto climático.

### ¡Participe en la campaña OSCAR de este año!!

La campaña OSCAR 2017 está actualmente en curso. **Hasta el 1 de noviembre de 2018**, los operadores designados pueden iniciar sesión en OSCAR para informar sobre sus datos de 2017. Se han agregado varias características nuevas este año: materiales

**PUBLICACIÓN DE INFORMES DE SOSTENIBILIDAD 53%**

**OBJETIVOS DE REDUCCIÓN DE EMISIONES DE GEI 53%**

**IMPLEMENTACIÓN DE UN SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL 53%**

**FIRMA DEL PACTO GLOBAL DE LA ONU 45%**

de orientación y recursos actualizados en los seis idiomas de OSCAR para ayudar con el informe de datos y la interpretación de los resultados, junto con una visualización más transparente de la metodología detrás de OSCAR, así como la posibilidad de exportar gráficos como archivos de imagen para uso en informes y presentaciones.

Las presentaciones se validan de forma continua, lo que significa que los usuarios que finalicen sus informes antes de tiempo no tienen que esperar hasta el final del año para obtener sus resultados.

Para obtener más información, visite <https://oscar.post> o envíe un correo electrónico a [oscar@upu.int](mailto:oscar@upu.int).

¡Esperamos su contribución! **LS**

### Testimonio: Botswana Post

#### ¿De qué manera el acceso a herramientas como OSCAR beneficia a su organización y cuál es la razón principal de su participación?

Reducir nuestra huella de carbono generará ahorros que respalden nuestros objetivos ambientales y financieros. Las mayores fuentes de emisiones de gases de efecto invernadero son los artículos que cuestan mucho dinero a Botswana Post, como combustible, electricidad, materias primas, viajes de negocios y eliminación de desechos. Por ejemplo, la organización ahora está optando por usar vehículos diésel en vez de gasolina y está haciendo esfuerzos para garantizar que el servicio de los vehículos se realice de manera oportuna.

OSCAR ayuda a la organización a conocer la cantidad de carbono que su negocio libera a la atmósfera; como resultado, la organización pone en marcha innovaciones para reducir las

emisiones de carbono, por ejemplo, mediante el uso de sistemas híbridos como el solar y la red para potenciar las operaciones.

#### ¿Cómo utilizan los resultados de OSCAR?

Botswana Post utiliza los resultados para sensibilizar y crear conciencia entre sus empleados sobre las emisiones de carbono y la importancia de cuidar el medio ambiente. Los resultados también se hacen públicos para que el público controle nuestro programa ambiental. La alta dirección también utiliza el informe para tomar decisiones sobre la gestión de la flota, la compra de nuevos vehículos de la flota, etc.

#### ¿Qué papel cree que jugará la sostenibilidad para su organización y para el sector postal en general en el futuro?

A medida que los consumidores estén cada vez más informados y sean proactivos, solo las empresas con programas de sostenibilidad integrales, creíbles y transparentes serán recompensadas en el mercado. **LS**

# Objetivo Addís Abeba

---

Los delegados de los 192 Países miembros de la UPU se están preparando para reunirse en Addís Abeba, Etiopía, para el Segundo Congreso extraordinario. Su objetivo será el diseño de una UPU para el futuro.

---

**TEXTO:** Kayla Redstone





La sede de la Comisión de la Unión Africana en Addís Abeba, Etiopía | Source: 123rf.com

El Congreso Postal Universal que se celebra cada cuatro años es el órgano supremo de toma de decisiones de la UPU y el único capaz de hacer cambios en las Actas de la UPU.

El último Congreso Postal Universal, celebrado en Estambul en 2016, tuvo ante sí una gran agenda de temas clave para asegurar un futuro sostenible para la Unión. Los Países miembros pasaron tres semanas en comités y sesiones plenarias deliberando, incluso formando grupos de estudio ad hoc que trabajan para lograr el consenso.

Después de mucho esfuerzo, el Congreso finalmente decidió algunos temas, incluida la implementación del Plan de Productos Integrados (PPI) y el Plan de Remuneración Integrada (PRI), la reforma de la UPU y varias propuestas relacionadas con la seguridad financiera de la Unión que se revisarán en un Congreso extraordinario de 2018.

Delegados del gobierno, reguladores y operadores postales designados se reunirán del 3 al 7 de setiembre en el Centro de Conferencias de la Comisión de la Unión Africana en Addís Abeba para celebrar el único segundo Congreso extraordinario de los 144 años de historia de la UPU.

"Podemos tener nuestras diferencias de opiniones, de visión, pero al final del día tenemos un destino común y una responsabilidad común para asegurarnos de que la organización avance y produzca resultados", dijo el director general de la UPU, Bishar A. Hussein durante la última reunión del Consejo de Administración antes del Congreso extraordinario.

El vicedirector general Pascal Clivaz agregó: "Debemos guiarnos por el hecho de que no podemos lograr buenos resultados en un entorno que está cambiando rápidamente si permanecemos estáticos. El cambio no solo es necesario, sino inevitable. El cambio debe ser una característica permanente de nuestro trabajo".

---

**¿ Qué es un Congreso extraordinario?** Un Congreso convocado por o con el apoyo de al menos dos tercios de los Países miembros de la UPU, que tiene lugar entre los Congresos Postales Universales regulares. El primer Congreso extraordinario fue convocado en 1900 para celebrar el 25 aniversario de la UPU.

---

## Cambiando con el mercado

Un tema que se consideró demasiado importante como para esperar hasta el Congreso de 2020 ha sido el Plan de Productos Integrados (PPI), cuyo objetivo es ayudar a los Correos a aprovechar el creciente mercado del comercio electrónico al proponer cambios en la cartera de servicios postales de la UPU, tal como se define en las Actas de la Unión. Por el momento, se refiere a los envíos de cartas, de paquetería y objetos del Servicio de correo urgente (EMS).

"El objetivo del PPI es modernizar el conjunto de productos y servicios físicos de la UPU para cumplir con los requisitos emergentes del comercio electrónico y la cadena de suministro", comenta Wendy Eitan, Coordinadora de Integración de Servicios Físicos y Comercio Electrónico de UPU.

"Los cambios están orientados a satisfacer las necesidades de los clientes modernos, que tienden a enviar productos en lugar de documentos", agrega.

El vigésimo sexto Congreso Postal Universal de Estambul ya aprobó la primera fase del plan, en el cual los Países miembros implementaron varios cambios con el objetivo de reflejar un número creciente de productos que se envían por correo a través de pequeños paquetes. Estos cambios incluían la clasificación de los objetos postales por contenido y la aplicación de un código de barras

estandarizado en todos los paquetes pequeños conteniendo productos antes del 1 de enero de 2018.

Pueden parecer cambios simples, pero jugarán un papel crucial en la facilitación del comercio electrónico. Por ejemplo, el código de barras se utilizará para comunicar datos avanzados electrónicos vitales (EAD, por sus siglas en inglés) entre los participantes en la cadena de suministro –por ejemplo las aerolíneas y las aduanas- a fin de garantizar que las mercancías puedan pasar por el flujo de correo sin interrupciones. Esto coloca a los Países miembros en cabeza en lo que se refiere a una nueva legislación de datos avanzados programada para entrar en vigor en 2021.

Se pedirá al Congreso extraordinario que decida sobre los cambios propuestos a la futura cartera de servicios físicos basándose en estudios extensos llevados a cabo desde el Congreso de Estambul.

## Remuneraciones modernas

El Plan de Remuneración Integrada (PRI) proporciona respuestas a los cambios de producto propuestos en el PPI. Pero tiene un objetivo aún más amplio: modernizar, racionalizar e integrar los sistemas de remuneración de la UPU para garantizar la cobertura de costos al tiempo que mantiene los servicios postales asequibles y competitivos.

"Los sistemas de remuneración de la UPU se han revisado y evolucionado continuamente no sólo para reflejar los cambios en los productos, sino también los cambios en el comportamiento de los clientes y en la forma en que los clientes los utilizan", dice Altamir Linhares, quien está al frente del programa de la UPU de Gestión de la Remuneración, Desarrollo e Integración.

Los productos postales están actualmente remunerados a través de diferentes sistemas: gastos terminales para la correspondencia y por la cuota parte territorial de llegada para paquetes. Estas tasas se han desarrollado de forma independiente entre sí a lo largo de los años y se han revisado y evolucionado por separado. Con el uso por parte del cliente de los flujos de cartas y paquetes solapados, sus estructuras de remuneración ya no pueden considerarse en compartimentos estancos.

El Congreso de Estambul reconoció que había algunas áreas de mejora en la estructura de remuneración actual, y le otorgó a la

## PPI & PRI

- Modernizar la cartera de productos y servicios de la UPU para garantizar que satisfacen las necesidades actuales de los clientes.
- Establecer requisitos nuevos y progresivos para datos avanzados a fin de garantizar que los objetos postales se muevan a través de la cadena de suministro lo más rápido posible.
- Modernizar los sistemas de remuneración para garantizar la cobertura de costos a la vez que se mantienen asequibles y competitivos los servicios postales.
- Crear un marco para evaluar regularmente las necesidades de productos y servicios del mercado postal.



La estatua icónica del León de Judá en Addis Abeba, Etiopía | Source: 123rf.com





Edificio del Centro de Conferencias de la Unión Africana | Andrew Moore

UPU el mandato de modernizar, racionalizar e integrar sus sistemas de remuneración para garantizar que las tasas se mantengan al ritmo de las cambiantes necesidades del mercado.

El PRI establece una hoja de ruta para el desarrollo de un Sistema Integrado de Remuneración, que se propondrá para su adopción por el 27º Congreso Postal Universal en 2020.

## Renovación de la UPU

Los Países miembros también tomarán varias decisiones dirigidas hacia la sostenibilidad de la UPU, incluida la reforma de su estructura y los métodos de trabajo de la organización.

El Congreso de Seúl de 1994 introdujo la estructura actual de la organización, incluido el Consejo de Administración (CA) y el Consejo de Explotación Postal (CEP), para permitir que la Unión tome decisiones más rápidas. La reforma ha estado en la mente de los Países miembros desde entonces, y cada Congreso sucesivo instruye al CA para que estudie formas de mejorar aún más la eficiencia de la Unión.

La reforma se volvió a plantear durante el Congreso de 2016, donde los Países miembros decidieron implementar varios cambios en la UPU, incluida la introducción de un nuevo conjunto de principios de trabajo para aumentar la eficiencia de sus pilares gubernamentales y operacionales: el CA y el CEP.

También estableció un grupo ad hoc para asesorar sobre nuevas medidas de reforma. Después de mucho estudio, consulta y deli-

beración en los últimos dos años, ese grupo ad hoc encontró consenso en varios puntos, algunos afirmando la estructura actual de la Unión y otros sugiriendo mejoras.

El grupo ad hoc acordó que la UPU debería conservar su papel como organización intergubernamental, continuar con la separación funcional entre el CA y el CEP y que el CA debería seguir teniendo una autoridad mayor en asuntos transversales. Igualmente el grupo acordó que el organismo coordinador que existe entre los dos consejos debería formalizarse.

Los cambios propuestos se centran principalmente en la composición de los consejos, en particular el CEP. El grupo ad hoc encontró que se podrían hacer mejoras para asegurar que, además de la representación geográfica cualificada, la representación geo-

## ¿Por qué se necesita la reforma?

- Para promover una toma de decisiones más rápida y eficiente.
- Para asegurar la representación equitativa de los Países miembros y regiones
- Para asegurar la gestión eficaz de los recursos.
- Para mejorar el papel y la relevancia de la UPU.

gráfica equitativa se refleje en la membresía del CEP, como ya se hizo en el CA. Guiados por este principio, las regiones subrepresentadas recibirían asientos adicionales, lo que aumentaría la membresía del CEP de 40 a 48 países. El proceso electoral también se simplificaría.

## Financiación sostenible

Los cambios en el financiamiento de la UPU también se discutirán durante el Congreso extraordinario, con miras a asegurar la sostenibilidad futura de la organización.

Si bien el volumen de trabajo de la UPU ha seguido creciendo, su financiación ha permanecido estrictamente restringida. El Congreso de Estambul estableció un grupo de trabajo para estudiar posibles mejoras en el

sistema de contribución de los Países miembros. Se espera que éstos decidan sobre las propuestas que efectúe el grupo de trabajo en Addís Abeba. También se debatirá el tema de la Caja de Previsión de la UPU, que ha acumulado un déficit de financiación en los últimos años. Otro grupo de trabajo dedicado a asuntos relacionados con el Fondo ha propuesto soluciones para su estabilidad y sostenibilidad a largo plazo.

## Llegar a los responsables políticos

El Congreso extraordinario de Addís Abeba brinda la oportunidad de reunir a los responsables de las políticas postales para otro propósito: una Conferencia Estratégica Ministerial. Los ministros responsables del Correo y los jefes de diversas organizaciones de las Naciones Unidas se reunirán el 6 y 7 de setiembre para debatir cómo preparar al sector postal para hacer frente al desarrollo socioeconómico, en presencia de representantes gubernamentales, organismos regionales y líderes postales de los 192 Países miembros de la UPU.

Considerarán cuáles son las mejores políticas, inversiones, regulaciones y asociaciones para garantizar que el Correo pueda aprovechar todo su potencial no sólo mirando a la prestación de servicios y sino también a su rentabilidad. Las conclusiones de la conferencia se incorporarán a la futura estrategia de la UPU. **KR**

## CONFERENCIA ESTRATÉGICA MINISTERIAL

**Tema:** Preparación del sector postal para impulsar el desarrollo socioeconómico.

- Desarrollo de políticas efectivas para un sector fuerte.
- Fomento de las inversiones en el sector postal.
- Regulación en la era de la innovación digital.
- Mantenimiento de la relevancia del sector a través de asociaciones.

# Entre bastidores

UNION POSTALE se encontró con dos de los rostros clave que están detrás de los preparativos del Congreso, y son quienes se aseguran de que la UPU esté lista para poner en marcha Addís Abeba. El vicedirector general de la UPU, Pascal Clivaz, está al frente del Secretariado del Comité Organizador del Congreso, y Ziyen Gedlu, directora de Comunicaciones y Relaciones Internacionales del Servicio Postal de Etiopía quien ha desempeñado un papel fundamental en la coordinación en el país anfitrión.

## Pascal Clivaz

Vicedirector General, UPU

### ¿Cuál es el papel del Congreso de la UPU?

El Congreso es el órgano supremo de toma de decisiones de la UPU y el único lugar donde tenemos la oportunidad de reunirnos con los plenipotenciarios de los 192 Países miembros de la UPU, al mismo tiempo que nos reunimos con otras partes interesadas postales. El Congreso se reúne cada cuatro años para tomar decisiones sobre el futuro de la UPU, estableciendo el curso de su estrategia y prioridades y realizando los cambios necesarios en sus reglas de gobierno, las Actas de la Unión.

### ¿Qué partes interesadas postales podemos esperar encontrar en un Congreso de la UPU?

Cada gobierno envía representantes plenipotenciarios que están capacitados para tomar decisiones en nombre de su país. En las delegaciones, tendemos a reunirnos con representantes del gobierno, reguladores y operadores postales designados. Pero también vemos una variedad de diferentes partes interesadas que vienen a participar en las discusiones.

Por supuesto, existen uniones restringidas de cada región, organizaciones internacionales y otros organismos de las Naciones Unidas, e incluso organizaciones privadas que forman parte del Comité Consultivo de la UPU. Aunque estos observadores no pueden votar, tienen la oportunidad de compartir sus puntos de vista y garantizar que podamos tener en cuenta las necesidades de todos los interesados en la cadena de suministro postal. Nuestro compromiso con la industria nos ha animado a profundizar en la organización y a evolucionar y mejorar continuamente. UPU es la única organización que puede reunir a todos estos actores del sector en un solo lugar.

### ¿Qué cambios ha notado desde el Congreso de Doha (2012) y hacia dónde va el Congreso de la UPU en los próximos años?

El principal cambio es el nivel de atención que se presta a los debates de la UPU. Esta vez, incluso el presidente de los Estados Unidos ha prestado atención a nuestra organización.



El Congreso suele discutir el sistema para remunerar la entrega del Correo entre los Países miembros de la UPU. También decide sobre el plan de trabajo de la Unión. Sin embargo, la industria postal está cambiando tan rápidamente que siempre podemos esperar debates sobre una variedad de temas diferentes que surgen en función de las necesidades del mercado.

Por ejemplo, durante el Congreso de 2016 en Estambul, discutimos la apertura de los productos y servicios UPU al sector postal más amplio y también la modernización de su cartera de productos para garantizar que todos los Países miembros puedan servirse del comercio electrónico. Los Países miembros también decidieron implementar cambios en los métodos de trabajo de la UPU para asegurar que respondan al rápido ritmo de cambio del sector.

Me enorgullece decir que hicimos grandes avances como Unión durante el último Congreso y espero que hagamos lo mismo en el próximo. Necesitamos ser progresistas y ágiles. Los temas que discutimos en Estambul y los que trataremos durante el Segundo Congreso extraordinario en Addís Abeba deberían permitirnos ver una UPU dinámica, confiable y totalmente renovada para cuando nos reunamos en Abiyán en 2020.

### **¿Por qué es necesario organizar el Congreso extraordinario en Addís Abeba en setiembre?**

Teníamos una agenda muy ambiciosa por delante cuando nos reunimos en Estambul en 2016. Ese Congreso discutió una serie de temas que fueron críticos para la sostenibilidad futura de nuestra Unión y del propio sector postal. Incluían la Reforma de la UPU, el Plan de Productos Integrados, el Plan de Remuneración Integrada, el fondo de pensiones de la UPU y el sistema aplicado a las contribuciones de los Países miembros.

Allí hicimos importantes avances y pudimos dar grandes pasos en algunos de estos asuntos. Por ejemplo, la implementación de varias medidas de reforma relacionadas con los métodos de trabajo de UPU y la decisión de seguir adelante con la primera fase del Plan Integrado de Productos. Sin embargo, los Países miembros decidieron que estas áreas necesitaban más estudios para garantizar una UPU que pudiera cumplir los objetivos fijados, y acordaron que estas decisiones eran demasiado importantes para esperar

hasta el Congreso de 2020. Es por eso que el Congreso decidió celebrar un Congreso extraordinario en 2018, con Etiopía ofreciéndose generosamente como anfitrión.

### **¿Qué espera usted del Congreso extraordinario en Addís Abeba?**

La agenda de Addís Abeba es una de las más importantes en la larga historia de la UPU y el Congreso puede sentar las bases para un futuro mejor para la red postal mundial.

Espero que estos cinco días sean largos, ya que los temas que discutiremos son muy complejos. Pero soy optimista de que logremos el consenso. Los grupos encargados de estudiar estas áreas han sido meticulosos en su trabajo, definiendo cada necesidad y explorando todas las posibilidades de hacer propuestas que se adapten a todos los miembros de la UPU. Ya hemos logrado el consenso de los miembros del Consejo de Administración que aprobaron las propuestas para avanzar al Congreso extraordinario. Si aplicamos determinación y un espíritu de solidaridad como Unión, creo que podemos lograr un cambio real.

### **¿Cree que seguiremos organizando Congresos Extraordinarios en el futuro?**

Un Congreso extraordinario es justamente eso, extraordinario. Solo se convoca cuando los países deciden que es absolutamente necesario reunirse entre Congresos. Esta es la segunda vez que sucede. El primero tuvo lugar hace casi 120 años.

Cambiar el intervalo de los Congresos regulares es una cuestión totalmente diferente. Se ha debatido la posibilidad de convocar a todos los miembros para un "Congreso a mitad de período", pero esta idea aún está en discusión. Esa decisión será tomada por los miembros de la Unión, teniendo en cuenta cualquier impacto financiero o estratégico en el trabajo de la UPU.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer a la Secretaría por el arduo trabajo realizado para hacer posible este Congreso extraordinario. Sin su incansable dedicación, no hubiéramos podido lograr todo lo que tenemos en los dos años desde Estambul. **KR**





## Ziyen Gedlu

Directora de Comunicaciones y Relaciones Internacionales del Servicio Postal de Etiopía

### ¿Por qué el Servicio Postal de Etiopía se ofreció para ser anfitrión del Segundo Congreso extraordinario de la UPU?

El Correo de Etiopía tenía varias razones para tomar esta decisión. En primer lugar, es una gran oportunidad para nuestra capacitación y aprendizaje. En el Congreso extraordinario en Addís Abeba, esperamos aprender de las mejores experiencias y prácticas de otros operadores postales. Este Congreso también es una gran oportunidad para que nuestro país mejore su imagen en el escenario mundial al atraer la atención del mundo a nuestra capacidad para organizar un evento tan importante.

### Además del Servicio Postal de Etiopía, ¿quién más está involucrado en la preparación del Congreso extraordinario?

El Correo de Etiopía no está solo en el proceso de preparación para el Congreso extraordinario. Tenemos mucho apoyo y asistencia de nuestro Ministerio de Comunicación y Tecnologías de la Información. El Ministerio de Asuntos Exteriores, la Policía Federal, el Ministerio de Cultura y Turismo, la

Agencia de Seguridad e Información, la Oficina del Alcalde de la Ciudad de Addís Abeba, la Autoridad de Aduanas, el Banco Nacional de Etiopía y otras partes interesadas nacionales.

### ¿Por qué los Países miembros de la UPU decidieron organizar el Congreso extraordinario?

Un Congreso de la UPU es la convención postal más importante en la que los Países miembros de la Unión discuten los resultados de su trabajo, aprueban toda una serie de resoluciones sobre futuros programas y eligen la dirección estratégica que seguirá la Unión. Normalmente, un Congreso de la UPU se lleva a cabo una vez al final de cada ciclo de cuatro años.

En el Congreso anterior en Estambul durante 2016, los delegados tenían muchos puntos importantes en su agenda, como el Plan de Remuneración Integrada, el Plan de Productos Integrados, la Reforma de la UPU, el sistema de contribución y el Plan de Previsión de la UPU. No pudieron llegar a un consenso sobre estos asuntos y, por lo tanto, decidieron organizar un Congreso extraordinario para tomar las decisiones relevantes que no podrían esperar otros cuatro años.

### ¿Qué espera usted de este Congreso extraordinario?

El Congreso extraordinario en Addís Abeba durará solo cinco días y los Países miembros tendrán que hablar sobre una serie de temas críticos. Los ministros y los principales responsables de la toma de decisiones discutirán cómo el sector postal puede ayudar a impulsar el desarrollo económico para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU. También revisarán la implementación de la Estrategia Postal Mundial de Estambul.

Es una tarea muy difícil cubrir todos los asuntos en tan poco tiempo. Sin embargo, estoy seguro de que si los delegados son disciplinados y eficientes en sus procedimientos, podrán terminar el trabajo restante y encontrarán un consenso sobre estos temas. También espero que todos los participantes disfruten su estadía en Etiopía, ya que muchos de ellos visitarán nuestro país, y África en general, por primera vez.

Este Congreso extraordinario es muy especial para nosotros y estamos prestando mucha atención a su preparación. Etiopía está encantada y orgullosa de ser la sede de este Congreso extraordinario porque seremos la primera nación africana en organizar un evento tan importante. **OM**



Sudhangshu Shekhar Bhadra, director general adjunto de Correos de Bangladesh, soñó con trabajar en la industria postal desde la primera infancia. En esta entrevista cuenta a **UNION POSTALE** cómo ha dedicado su vida al Correo y a escribir libros sobre asuntos postales.



# Combinando trabajo duro y pasión

**TEXTO:** Olena Muravyova

**FOTO:** Sudhangshu Shekhar Bhadra

*Ha dedicado 30 años de su vida a trabajar para el Correo. ¿Qué le hizo elegir esta industria?*

Comencé mi carrera postal en el Servicio Civil de Bangladesh (BCS) en 1988. BCS es un gran empleador en nuestro país y proporciona los trabajos más prestigiosos con buenas remuneraciones y seguridad, y ansiaba tener uno.

Además, siempre he acariciado el sueño de trabajar para el Correo por su valor indiscutible. Desde los albores de la civilización, hemos dependido del Correo. Dondequiera que haya nacido una persona, donde quiera que viva o sea quien sea, es imposible identificar su dirección física sin el Correo.

El Correo ofrece una amplia gama de productos y servicios a través de su red nacional. Ningún otro servicio público tiene una red tan vasta. El Correo se compromete a ofrecer servicios rápidos, confiables y asequibles a personas con diferentes estilos de vida y los trabajadores de Correos están orgullosos de atenderlos. No solo brindan servicios a su comunidad, sino que también están comprometidos con ella.

*¿Cuándo y cómo comenzó a escribir libros sobre el Correo?*

Escribir sobre el Correo fue uno de los sueños de mi infancia. Siempre he sabido que escribir es difícil. Escribir sobre el Correo es

aún más difícil. Sin embargo, creo que todos deberíamos hacer un esfuerzo para hacer algo desafiante en algún momento de nuestra vida; esto moldea nuestro carácter y nos hace apreciar lo que hemos logrado. Escribir me hace entenderme mejor. También me hace respetar de manera diferente y más profunda a otros autores y su trabajo. Escribir es la mejor manera de compartir una idea o una historia. Si me importa a mí, quizás también les importe a otros.

Creo que la mayoría de las personas sueñan con escribir un libro, pero nunca lo hacen, no porque no puedan hacerlo o no sepan cómo, sino porque tienen miedo de comenzar. Un

sueño no realizado siempre es más seguro para ellos que cualquier acción, ya que ésta podría fallar.

*¿Sobre qué asuntos postales escribe y cuáles le interesan más? ¿Qué le inspiró a escribir Postalpedia 2?*

Hasta ahora, he escrito cuatro libros, a saber, Postalpedia 1, Historia Postal Mundial; Postalpedia 2; Dak Bakitto o Dak Sahitto y Chithi Chirantan. Los dos primeros libros son sobre historia postal, el tercero trata sobre personas distinguidas en el sector postal y el cuarto es una colección de las cartas más famosas del mundo.

**“Dondequiera que haya nacido una persona, donde quiera que viva o sea quien sea, es imposible identificar su dirección física sin el Correo.”**

Sobre todo estoy interesado en la industria postal. Entre todos los demás asuntos postales, este me atrae y me interesa más. La historia postal es un estudio de los sistemas postales y las formas en que operan. Al visitar diferentes países, me esfuerzo mucho en recopilar la mayor cantidad de información posible sobre la historia postal para escribir mis libros.

Inspirado por el emocionante, pero desafiante, reto de escribir Postalpedia 1, me di cuenta de que un solo libro no podía cubrir todos los hitos importantes de la historia postal. Por lo tanto, comencé a trabajar en Postalpedia 2. Estudié rigurosamente diversas fuentes, incluso los libros más raros. Visité museos postales y filatélicos en Washington DC, Londres, Shanghái y Calcuta, y participé en varias subastas filatélicas. Como resultado, obtuve una rica colección de materiales postales para escribir Postalpedia 2. Mi objetivo era escribir un libro que se convertiría en un verdadero compañero para los empleados de Correos en su vida diaria para darles conocimientos prácticos sobre asuntos postales generales. Consideraría que mi vida es digna si este libro satisficiera la menor sed de conocimiento.

*¿Cómo se las arregla para combinar su trabajo de Director General Adjunto de Correos de Bangladesh, con la escritura?*

Es una tarea difícil de cumplir. Mi posición en Bangladesh Post, me obliga a someterme a una tremenda presión y carga de trabajo todos los días. Sin embargo, la escritura me da paz y armonía. Es un viaje incesante hacia la autorrealización. También siento la responsabilidad de compartir mi humilde conocimiento con los demás. Por lo tanto, nada puede interponerse en mi escritura y siempre logro dedicar algo de tiempo todos los días a esta pasión mía.

*¿Podría, por favor, describir su contribución al trabajo de la UPU? ¿Cómo va a participar en el próximo Congreso extraordinario de la UPU en Addis Abeba, Etiopía?*

A lo largo de mi carrera postal, he participado activamente en el trabajo de la UPU. Soy el primer y único oficial de Bangladesh Post en convertirse en Auditor y Consultor de Calidad Certificado UPU. Fui nombrado Gerente de Proyecto de País del Fondo de Calidad de Servicio (QSF) de la UPU.

**“Sin embargo, creo que todos deberíamos hacer un esfuerzo para hacer algo desafiante en algún momento de nuestra vida; esto moldea nuestro carácter y nos hace apreciar lo que hemos logrado.”**

Fui coordinador del Comité Preparatorio formado para la participación de Bangladesh en el 25º Congreso de la UPU en Doha, Catar en 2012. Durante el siguiente Congreso celebrado en Estambul, Turquía en 2016, fui Plenipotenciario Alternativo de la delegación de Bangladesh. En el Congreso de la Unión Postal Asia-Pacífico (APPU) de 2017 en Teherán, Irán, y en la Reunión del

**“Sin embargo, la escritura me da paz y armonía. Es un viaje incesante hacia la autorrealización.”**

Consejo Ejecutivo de la APU de 2018 en Da Nang, Vietnam, presidí con éxito las reuniones del Grupo de Trabajo de Servicios Financieros Postales. Durante la sesión POC de la UPU 2017.2, fui jefe de la delegación de Bangladesh y la primera persona en pronunciar un discurso en bengalí en la sede de la UPU en Berna, Suiza.

Como representante designado de Bangladesh ante la UPU, apoyaré la propuesta sobre la reforma de la UPU en el Congreso extraordinario. En mi opinión, muchas decisiones importantes sobre diferentes temas han estado pendientes desde el Congreso anterior en 2016 y haré todo lo posible para trabajar con mis colegas con objeto de encontrar un consenso sobre los mismos. Creo que si trabajamos activamente de manera coherente y coordinada, juntos alcanzaremos muy buenos resultados para el futuro próspero de la UPU y cada uno de sus Países miembros. **DM**

*Entrevista editada en beneficio de su extensión y claridad.*



# El nuevo informe de la UPU destaca la red postal como motor de desarrollo

El Informe sobre el Desarrollo Postal (2018) combina la clasificación anual de desarrollo postal de la organización con nuevas ideas sobre el papel del Correo en el desarrollo sostenible.

**TEXTO:** Kayla Redstone

**INFOGRAFÍAS:** Sonja Denovski



La rapidez en la entrega y la interconectividad con sus socios internacionales ubicaron a **Países Bajos** entre los Correos más confiables e interconectados del mundo

Una vez más, **Suiza** logró el rendimiento más equilibrado y con unos estándares de servicio impresionantes, liderando la clasificación con una puntuación de 100.

El desempeño en términos de calidad y demanda de sus servicios permitió a **Japón** mantener la tercera posición.

El informe proporciona una referencia del desarrollo postal global utilizando el Índice Integrado de desarrollo postal de la UPU (2IPD), al tiempo que ofrece una visión general de las tendencias regionales e identifica los vínculos potenciales entre el desarrollo postal y el progreso de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas.

“Como parte de la familia de las Naciones Unidas, la UPU tiene un papel que desempeñar para garantizar que sus Países miembros puedan avanzar en el desarrollo sostenible. El Informe de Desarrollo Postal no solo ayuda a los países a medir el progreso de los Correos, sino que también muestra los claros vínculos que existen entre una red postal sólida y el logro de los objetivos de desarrollo sostenible”, afirmó el director General de la UPU, Bishar A. Hussein.

## Clasificación

El 2IPD utiliza la inigualable colección de macrodatos y estadísticas postales de la UPU para medir el desarrollo postal en cuatro dimensiones—fiabilidad, accesibilidad, pertinencia y resiliencia—proporcionando la clasificación de 173 países.

Por segundo año consecutivo, Suiza se ubicó en el primer lugar en el índice comparativo, logrando la máxima puntuación por su desempeño equilibrado, que incluye el mayor volumen per cápita y una cartera bien diversificada. Países Bajos ocupó el segundo lugar gracias a la rapidez en su entrega y la interconexión con socios internacionales. La demanda de los servicios postales de Japón, así como su calidad, acreditan su tercer puesto en el ranking.

El informe también identifica a los campeones regionales, con Polonia, Singapur, Túnez, Brasil y Nigeria a la vanguardia de sus respectivas regiones.

## Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible

El Informe de Desarrollo Postal también compara las clasificaciones de los países que ofrece el 2IPD para avanzar en los indicadores de cuatro objetivos clave del desarrollo sostenible: el Objetivo 8 sobre trabajo decente y crecimiento económico, el Objetivo 9 sobre industria, innovación e infraestructura, el Objetivo 11 sobre ciudades y comunidades sostenibles y el Objetivo 17 sobre alianzas para lograr los objetivos.

Con un 31 por ciento de la población mundial, o aproximadamente dos mil millones de personas, actualmente excluidas de los servicios financieros a nivel mundial, el Informe encuentra que los Correos podrían contribuir al logro de la inclusión financiera al aprovechar sus vastas redes. La relación entre la puntuación de un país en el ranking y el porcentaje de adultos con cuentas bancarias es una prueba de que los Correos podrían tener un rol inestimable en la oferta de servicios financieros, impactando positivamente en las economías nacionales y ayudando a los países a maximizar el potencial de crecimiento para la inclusión financiera.

El Informe demuestra la capacidad de los Correos para permitir la difusión de la innovación, señalando una relación positiva entre el desarrollo postal y el refuerzo de las cadenas de valor mundiales.

El vicedirector general de la UPU, Pascal Clivaz, afirmó: "El Informe (de Desarrollo Postal) envía un mensaje fundamental: los Correos de todo el mundo son un socio fiable y con-

fiable para el sector privado y pueden conectar a las empresas con los clientes, al tiempo que fomentan la innovación y la creatividad".

Los Correos también son un socio de confianza para el comercio electrónico. Con aproximadamente el 47 por ciento de la población mundial que actualmente tiene acceso a Internet, es probable que esta función sea aún más prominente en los próximos años. Según el Informe, los países con un alto uso de internet han mostrado un mayor desarrollo postal, lo que demuestra la necesidad de una infraestructura postal sólida para sostener el crecimiento de internet a medida que más personas compran en línea.

Una red postal fuerte podría ayudar a un país a reaccionar frente a los desastres naturales. La investigación encontró

que la infraestructura postal es relativamente más resistente que otras infraestructuras físicas nacionales, ya que sus operaciones son intensivas en mano de obra. Los datos cualitativos muestran que el Correo ha ayudado a varios países a recuperarse después de un evento ambiental significativo al proporcionar un canal de comunicación fundamental entre los gobiernos y los ciudadanos. Los ejemplos incluyen un terremoto de 8,8 grados de magnitud en Chile en 2010 y el tifón Haiyan en Filipinas en 2013.

El Informe de Desarrollo Postal de la UPU 2018 se puede leer en: [www.upu.int/en/the-upu/strategy/2ipd](http://www.upu.int/en/the-upu/strategy/2ipd) (en inglés y español). **KR**

## Campeones en las regiones en desarrollo de la UPU

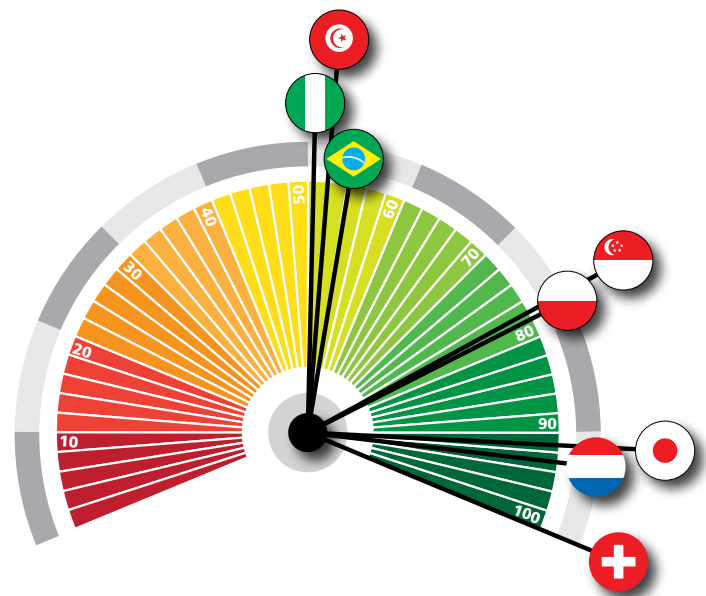
**Europa del Este y la CEI:** Esta fue la región de mayor rendimiento, con **Polonia** emergiendo como campeón regional y sexto en el ranking general por su conectividad excepcional.

**Asia-Pacífico:** además de ser campeón regional, **Singapur** también obtuvo el décimo lugar en el ranking general gracias a su alta confiabilidad y accesibilidad.

**Región árabe:** Túnez lidera como campeón árabe gracias a la resiliencia de su modelo de negocio y a su buena conectividad mundial.

**América Latina:** **Brasil** tomó la delantera regional por su conexión postal y la demanda por sus servicios diversificados.

**África:** la fiabilidad y la conectividad del servicio hicieron que **Nigeria** ganara su lugar como campeón regional para África.



Los tres primeros y los campeones regionales de los 173 países clasificados en el índice comparativo del 2IPD, con el que está a **la cabeza recibiendo 100 puntos y el último recibiendo 0.**

- » Suiza – 100
- » Países Bajos – 93.7
- » Japón – 91.6
- » Polonia – 78.3
- » Singapur – 78.2
- » Brasil – 54
- » Túnez – 51.9
- » Nigeria – 50.86





Estudiantes del Al Tatweer Kindergarten hablaron sobre la felicidad y la positividad en el taller del Mes de la Innovación de Emirates Post Group. Foto: Emirates Post Group

# EMIRATES POST PROMUEVE INNOVACIÓN Y FELICIDAD

**TEXTO:** Olena Muravyova

Emirates Post Group (EPG) decidió considerar prioritaria la innovación y el pasado febrero participó en una iniciativa nacional llamada "UAE Mes de la Innovación". Bajo el lema "La innovación comienza contigo", realizó una serie de actividades para promover una cultura generalizada de pensamiento creativo en los Emiratos Arabes Unidos.

El Correo centró sus actividades en los jóvenes, organizando una serie de talleres para alumnos y estudiantes. Facilitó sesiones de tormenta de ideas sobre inteligencia artifi-

cial y formas de mejorar los servicios postales en la Universidad de Abu Dhabi y en la Universidad Americana de Ras Al Khaimah, y organizó talleres interactivos en la Escuela Secundaria para Niñas de Umm Al Momiineen en Fujairah y en la Escuela Al Dawha en Sharjah, donde los escolares presentaron proyectos de robótica y soluciones digitales.

EPG también realizó visitas a centros para personas con diferentes discapacidades. "Queríamos subrayar el papel activo que las personas con discapacidades desempeñan en nuestra sociedad e incluirlas en nuestro camino a la innovación", dijo Maya Al Baradie, directora de Relaciones Públicas de EPG. El concepto de innovación se exploró con niños en un centro para el cuidado y rehabilitación de personas con discapacidad y un club para personas con distintas discapacidades en Ras Al Khaimah. "Con los Emiratos Árabes Unidos investigando la exploración espacial... les pedimos que imaginen cómo EPG podría proporcionar servicios postales en el espacio. Fue una visita divertida con juegos y sesiones de colorear...", agregó Al Baradie. A los niños también se les dieron rompecabezas de bloques de construcción para que piensen también en moldear su propio futuro.

Emirates Post terminó el Mes de la Innovación con una nota optimista, organizando un taller de felicidad y positividad en Al Tatweer Kindergarten. "Nuestras discusiones giraron en torno al viaje de una carta y la felicidad creada al enviar regalos. Les explicamos a los niños cómo usar su imaginación para encontrar soluciones a los desafíos a los que se enfrentan", comentó Al Baradie.

Los empleados de Correos también pudieron participar en la iniciativa de un mes de duración a través de una serie de conferencias interactivas. Por ejemplo, en cooperación con el Ministerio de Estado para Asuntos del Consejo Nacional Federal, EPG organizó una charla sobre la innovación en las elecciones, en la que los participantes discutieron el sistema de votación electrónica de EPG y una nueva aplicación para ver las sesiones parlamentarias en línea.

Según Al Baradie, el Correo continuará apoyando esta iniciativa para fortalecer la posición del país como un centro de innovación global. También planea invitar a otros operadores designados a compartir las mejores prácticas. "Estamos dispuestos a colaborar con los operadores postales... y estamos buscando formas de difundir los importantes mensajes de innovación y felicidad", afirmó. **OM**

# POSTI BUSCA AHORRAR CON BUZONES INTELIGENTES

TEXTO: Olena Muravyova

El operador postal finlandés Posti y el operador sueco de telefonía móvil Telia crearon un buzón inteligente, el primero de su clase, instalado con tecnología NB-IoT. Según el Correo, esta innovación es un paso importante hacia su objetivo estratégico clave de mejorar los servicios actuales con la digitalización y desarrollar el monitoreo digital de cartas y otros tipos de correo con dirección.

NB-IoT es una tecnología de radio de banda estrecha diseñada para Internet de las Cosas

(IoT). Tiene un ancho de banda y un consumo de energía bajos, lo que permite conectar varios sensores a la red. Según Sami Reponen, director de Procesos de Posti, esto crea numerosas oportunidades para la aplicación de la tecnología. Por ejemplo, proporciona información en tiempo real sobre el uso, si están llenos y el estado general de los buzones. Informa cuándo deben vaciarse y registra el momento en que se vacían, lo cual es especialmente importante durante las temporadas altas, como Navidad, cuando los buzones se llenan más rápido.

Con más de mil millones de artículos enviados por correo cada año por Posti, este tipo de información ahorra un tiempo valioso, evitando visitas innecesarias a los buzones de correo, lo que ayuda a preservar el medio ambiente. Además, reducir los viajes innecesarios también conlleva importantes ahorros financieros.

Actualmente, Posti se encuentra en la fase de desarrollo de la prueba piloto, centrada en la recopilación de datos y el ajuste del hardware y el software. "Aún no hemos

cambiado ninguno de nuestros procesos o procedimientos para ahorrar costos y recursos", explica Reponen. Sin embargo, con el primer sensor instalado antes de Navidad, los resultados ya han sido prometedores.

En el futuro, cada proveedor de correo recibirá toda la información requerida de forma continua. Posti también tiene como objetivo realizar un seguimiento de los envíos de forma centralizada y en tiempo real. "Los activos se pueden monitorear instantáneamente con diagnósticos predictivos", dice Reponen. "Además de las reducciones de costos, nuestro objetivo es mejorar la calidad de nuestra entrega de correo, ya que estamos registrando cuando se vació el buzón. Eso nos permite analizar nuestros procedimientos y procesos y mejorarlos si es necesario", explica Reponen.

Entre las numerosas ventajas del proyecto se encuentran los beneficios logísticos. La flota de camiones de Posti comprende aproximadamente 3300 vehículos cuyas rutas diarias hacen casi seis veces la circunferencia del mundo o cuatro viajes y medio alrededor del mundo. Por lo tanto, es crucial para Posti gestionar su logística. Los buzones modernizados podrían ayudarles a hacerlo de manera más eficaz.

La tecnología no solo se puede aplicar para recopilar información sobre las cartas, sino que también permite realizar un seguimiento de los paquetes de acuerdo con los datos de monitoreo que recibe. Posti mide y registra cuidadosamente cualquier cambio de temperatura para que las baterías dentro de los buzones duren más.

Diez personas de Posti, Telia y los proveedores de tecnología están desarrollando la solución. Actualmente están probando cinco buzones inteligentes equipados con los dispositivos y sensores necesarios en las regiones de Helsinki y Oulu. "De esta manera obtendremos la experiencia de diferentes áreas con cobertura de red NB-IoT", explica Reponen.

Si la prueba tiene éxito, el proyecto se implementará a nivel nacional, modernizando los 5000 buzones de correo.

Jonas Hagner, director de Operaciones de TIC en Posti, presentó la innovación el 23 de mayo de 2018 en el evento mundial LPWA celebrado en Londres. **DM**



Foto: Posti



# ALGÉRIE POSTE SE CENTRA EN LOS SERVICIOS MÓVILES

TEXTO: Fella Rabbahi

Algérie Poste ha convertido en una prioridad la transición a la tecnología digital y la inversión en la mejora de sus servicios móviles, con objeto de poder competir con las nuevas partes interesadas.

El Correo lanzó su nueva aplicación "BaridiMob" durante la 37ª sesión ordinaria del Consejo de Administración de la Unión Postal Panafricana (PAPU) en Argelia, a la que asistieron invitados de alto nivel como el director general de la UPU Bishar A. Hussein, el vicedirector general Pascal Clivaz, el Ministro argelino de Correos, Telecomunicaciones, Tecnologías y Digitalización y el Ministro de Comercio.

Durante el lanzamiento, el director general de Algérie Poste, Abdelkarim Dahmani, expresó su plena satisfacción con la nueva aplicación, señalando que Algérie Poste ha logrado grandes avances en términos de desarrollo y modernización.

Esta aplicación, esencial para fomentar la lealtad del cliente, ofrece una variedad de servicios monetarios y financieros postales.

En concreto, los clientes pueden consultar el saldo de su cuenta y ver mini-extractos de sus últimas 10 transacciones con las tarjetas bancarias de Algérie Poste. Los clientes también pueden cancelar o suspender su tarjeta, y realizar transferencias, que no excedan los 50 000 dinares por día, entre cuentas corrientes.

La aplicación también incluye funciones de geolocalización, que permiten a los clientes ubicar los cajeros automáticos, las instalaciones postales y otra información útil del Correo de forma rápida y sencilla. Para utilizarla, los clientes necesitan un teléfono inteligente (Android o IOS), una conexión a Internet, una tarjeta Edahabia y ser miembros de "BaridiMob".

La primera oficina postal móvil  
Continuando con la innovación, Algérie Poste también lanzó su primera oficina de correos móvil en Argel el pasado mes de mayo.

La oficina es en realidad un autobús convertido en una oficina de correos con los más modernos equipos operativos y de seguridad, una conexión a Internet vía satélite, MobiConnect, y paneles solares. Los clientes que visitan la oficina móvil pueden acceder a los mismos servicios financieros y postales que ofrece una oficina postal regular.


Para mayor seguridad, la oficina de correos móvil también está equipada con un sistema anti-intrusión y cámaras de vigilancia; en consecuencia, puede viajar por todo el país, cumpliendo su función de oficina de correos itinerante con total seguridad.

El objetivo de esta iniciativa es flexibilizar los servicios de Algérie Poste para facilitar el acceso a los clientes –especialmente después de la hora del cierre de las oficinas de correos tradicionales.

Esta iniciativa es la primera de su clase en Africa. **FR**



Foto: Algérie Poste



# **Cómo la Iniciativa Mundial en favor de la Inclusión Financiera busca lograr el acceso universal a los servicios financieros**

**TEXTO:** Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)



Se estima que dos mil millones de adultos de todo el mundo todavía no tienen una cuenta bancaria, pero mil seiscientos millones tienen un teléfono móvil. El programa "dinero móvil" fue lanzado en Kenia hace poco más de diez años, y a partir de ahí los canales digitales se han convertido en la piedra angular de las estrategias de inclusión financiera en el mundo entero.

La Iniciativa Mundial en favor de la Inclusión Financiera (FIGI, por sus siglas en inglés) es un programa de acción colectiva de tres años de duración que tiene como objetivo avanzar en la investigación de las finanzas digitales y acelerar la inclusión financiera digital en los países en desarrollo. La iniciativa aprovechará las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para ampliar el alcance del sistema financiero.

Liderada por la UIT, el Banco Mundial y el CPMI (Comité sobre los Pagos e Infraestructuras de Mercado) –con el apoyo de la Fundación Bill y Melinda Gates– la Iniciativa permitirá poner en marcha la visión enunciada en los principios rectores elaborados por el grupo de trabajo PAFI (Aspectos relativos a los Pagos de la Inclusión Financiera) del Banco Mundial, las directrices Level One y las recomendaciones de la UIT en materia de política relativa a los servicios financieros digitales.

**La Iniciativa desarrolla dos líneas de trabajo paralelas y complementarias, una de trabajo "operativo" y otra basada en el "conocimiento".**

La línea de trabajo operativo de la FIGI permitirá ofrecer asistencia técnica a China, Egipto y México en sus esfuerzos por crear entornos de políticas capaces de estimular la inclusión financiera. Estos países han demostrado una fuerte voluntad política para expandir la inclusión financiera en beneficio de un gran número de habitantes. Asimismo, reúnen las condiciones necesarias para crear estudios de caso o monográficos, de gran valor para otros países del mundo.

*“Al hilo de este creciente impulso, surgieron una variedad de iniciativas internacionales para proporcionar orientación sobre políticas que contribuyan a la inclusión financiera”*

La línea de trabajo relativa al conocimiento permitirá avanzar en la investigación de tres campos de importancia crítica para la inclusión financiera digital. Tres grupos de trabajo investigarán tres aspectos fundamentales de dicha inclusión financiera: la relación entre los sistemas de identificación fiables y la inclusión financiera; la aceptación de pagos digitales por parte de los comerciantes y sus clientes; y la seguridad y confianza en los servicios financieros digitales.

Tres coloquios anuales en el marco de la Iniciativa mostrarán las experiencias nacionales en la promoción de la inclusión financiera digital y compartirán los últimos descubrimientos de los tres grupos de trabajo. El primer coloquio celebrado en Bangalore, India, del 29 de noviembre al 1º de diciembre de 2017, puso de relieve el programa de identificación biométrica de renombre mundial de la India, Aadhaar, y la

base que Aadhaar proporciona para la inclusión financiera. La reunión de Bangalore demostró que la creación de confianza en los servicios financieros digitales requerirá más trabajo para garantizar la seguridad.

La Iniciativa Mundial en favor de la Inclusión Financiera es el sucesor del Grupo sobre servicios digitales financieros de la UIT, activo de 2014 a 2016, grupo que emitió 85 recomendaciones de políticas para servicios digitales financieros y 28 informes temáticos de apoyo.

La propuesta para crear este Grupo Focal llegó justo en el momento oportuno. Constatamos la existencia de excelentes estudios de caso de países emergentes, y que países en desarrollo tomaron la iniciativa en cuanto a la utilización de medios digitales para alcanzar la inclusión financiera. Los innovadores empezaron a dejar su huella al construir una visión para la inclusión financiera digital y crear conciencia sobre su entorno. Las empresas de servicios financieros y de TIC estaban comenzando a ocupar un nuevo espacio competitivo, con cada sector determinando las ventajas competitivas que podían obtenerse de diferentes niveles de experiencia. Los reguladores de las TIC y los servicios financieros también se encontraron en un nuevo territorio compartido. Con diferentes tareas y habilidades, tenían distintas perspectivas sobre las oportunidades y los riesgos de las finanzas digitales.

Al hilo de este creciente impulso, surgieron una variedad de iniciativas internacionales para proporcionar orientación sobre políticas que contribuyan a la inclusión financiera. Nuestro Grupo Focal tuvo éxito en lograr dar una mayor cohesión a estos esfuerzos.

Sus trabajos fueron alimentados por la colaboración de más de 60 organizaciones de una treintena de países. A la pregunta de qué hizo del Grupo algo tan singular, todos los participantes destacaron su diversidad. Esta fue la primera iniciativa para reunir a todos los actores que trabajan en aras de la inclusión financiera.

**El mayor éxito de nuestro grupo especializado, o Grupo Focal, es el de haber insuflado un espíritu de colaboración entre sus diversos participantes. Abrimos nuevas posibilidades de comunicación para crear una entente sólida entre los distintos actores del ecosistema de la financiación digital, donde la innovación podría generar crecimiento y progreso.**

En la siguiente etapa de nuestra cooperación, estamos seguros de que hablaremos la misma lengua. El Glosario de la Servicios Financieros digitales, publicado por el grupo especializado y que ha sido elaborado conjuntamente por la UIT y la UPU aportará una contribución fundamental en este sentido.

Nuestro Grupo Focal ha logrado enfrentar varios desafíos mediante la movilización de diferentes conocimientos técnicos. Es exactamente en este espíritu que avanzamos. Un enfoque inclusivo y basado en la asociación que caracteriza la iniciativa global para la inclusión financiera (FIGI) es un modelo de colaboración que la UIT tiene la satisfacción de apoyar. La iniciativa representará un modelo coherente de comportamiento que será el factor determinante en nuestros esfuerzos para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

# Foro Mundial de Empresas Postales de la UPU: ayudar a aprovechar las oportunidades de la era digital



Foro Mundial de Empresas Postales de la UPU 2017

La era digital está cambiando no solo nuestra forma de vida, sino también nuestra forma de ver el mundo. Uno de los aspectos más sorprendentes es la relación de las empresas con los consumidores. En el pasado, los compradores potenciales leían la publicidad y luego compraban los productos. Hoy en día, sólo necesitas tocar un botón para comprar las mercancías. La pantalla táctil de gama alta reemplaza al escaparate de la calle principal.

Las estadísticas refuerzan la escala de esta revolución. Un estudio realizado por Moz.com encontró que el 67 por ciento de las decisiones de compra de los encuestados se vieron influenciadas por las evaluaciones en línea; mientras que el 28 por ciento de toda la actividad en línea está dedicada a las redes sociales.

Estos cambios han tenido un profundo impacto en los operadores postales y su interacción con los clientes. Refiriéndose a esto, Khalil Daoud, presidente y director ejecutivo del Correo Libanés, dijo en el Foro Mundial de Directores de la UPU 2018 en Estambul que "el mayor desafío para los Correos es pensar como sus clientes, comprender lo que ellos quieren y encontrar los productos adecuados".

Pensar como un cliente no es el único desafío. Los Correos del siglo XXI deben combinar sus obligaciones de Servicio Universal con una visión moderna que refleje la rentabilidad y la eficiencia del sector privado. Los últimos años también han estado marcados por la controversia sobre las tasas de pago y las preocupaciones sobre la entrega de mercancías prohibidas y peligrosas.

Celebrado paralelamente a la exitosa Post-Expo, el Foro Mundial de Empresas Postales de la UPU (WPBF, por sus siglas en inglés) siempre ha sido un foro de discusión sobre el

futuro del sector. Este año, aborda algunos de los difíciles problemas que se derivan de la digitalización.

Bajo el título "Afrontar los desafíos al tiempo que se aprovechan las oportunidades de la era digital", el Foro tiene como objetivo asegurar que los participantes reciben las informaciones prácticas sobre los desarrollos digitales que aportan un verdadero valor añadido a sus negocios.

Después de una sesión de apertura con el orador invitado Kenan Bozgeyik, director ejecutivo del Correo Turco, el primer panel abordará la economía digital, así como el "Internet de las cosas" para desarrollar servicios postales electrónicos, financieros y físicos reagrupados alrededor del procesamiento de datos. El panel se esforzará en responder a algunas de las grandes cuestiones sobre la digitalización y el comercio electrónico: ¿Qué depara el futuro a los operadores postales y cómo pueden seguir aprovechando los datos postales masivos, al mismo tiempo que protegen su reputación y responden a las preocupaciones de los clientes relativas a la privacidad?

La circulación de mercancías peligrosas y la seguridad de los trabajadores postales y clientes es el tema de la segunda sesión. Preocupa la posible circulación de opioides mortales y otras sustancias peligrosas, así como el contrabando de marfil y otros productos de la vida silvestre en peligro de extinción. El panel analizará cómo se pueden detener estos envíos y si la exploración de datos y el aprendizaje automático ofrecen soluciones razonables.

Después de esta sesión, los participantes asistirán a una sesión especial a la hora del almuerzo, donde un orador invitado ofrecerá una visión general sobre la imagen de marca y cómo ayuda a atraer inversiones y clientes para el sector postal. Este año, la atención se centra también en las comunicaciones, con una sesión sobre relaciones públicas, seguida de un taller especial sobre comunicación de crisis. T.J. Walker, considerado como el orador y educador de medios más destacado del mundo por Bloomberg TV, el Daily Show de Comedy Central y Fox News, será el anfitrión de estas sesiones.

Paralelamente a dichas sesiones, y en el área que combina el Stand UPU-POST EXPO donde se encuentra un espacio para el debate, los empleados de la UPU, incluido Lati Matata, responsable del desarrollo informático del Centro de Tecnología Postal, harán una serie de presentaciones detalladas sobre las soluciones integradas de la cadena de logística postal y el comercio electrónico inclusivo y soluciones en la nube. **DD**



Foro Mundial de Empresas Postales de la UPU 2017



UPU\_UN



universalpostalunion

# POST-EXPO 2018

POSTAL • COURIER • EXPRESS

## FORO MUNDIAL DE EMPRESAS POSTALES DE LA UPU

9 – 11 OCTUBRE 2018, HAMBURGO, ALEMANIA

Venga y únase a nosotros en el **Foro Mundial de Empresas Postales**, organizado conjuntamente con Post-Expo. Este año, la UPU ofrece un programa muy interesante que es no sólo interactivo sino también dedicado a ofrecer conocimientos y experiencias a los participantes. Visite el sitio web de Post-Expo para obtener detalles completos del programa [www.postexpo.com](http://www.postexpo.com)

Manténgase al tanto de nuestras últimas tecnologías **el stand de UPU en el piso superior**, donde nuestros expertos postales esperan con impaciencia sus preguntas y pueden informarle sobre asuntos relacionados con la gestión de la cadena de suministro postal, el comercio electrónico inclusivo y las soluciones en la nube.



UPU UNIVERSAL  
POSTAL  
UNION

### ¿Por qué no participar en nuestro concurso fotográfico de autofotos?

Simplemente tome una foto suya, un **selfie**, en el stand y registre su entrada con su dirección de correo electrónico. Al participar en este concurso, podría ganar un cupón de viaje por valor de 1000 francos suizos. El ganador se anunciará por correo electrónico, después del evento.

El cupón de viaje debe reservarse a través de Carlson Wagonlit, von Werdt-Passage 5 | 3001 de Berna (Suiza).



## Australia

**AUSTRALIA POST** ha lanzado una nueva campaña que refleja la visión de la compañía: las personas primero. Creada por la agencia de publicidad australiana The Monkeys y titulada "Everyone Matters" ("Todo el mundo importa") la campaña presenta las historias de cinco australianos corrientes y el papel de Australia Post en sus vidas cotidianas. La campaña se lanzó en julio a través de radio, digital, prensa y publicidad externa, así como a través de canales de medios sociales.

## Canadá

**CANADA POST** ha abierto sus tres primeras tiendas conceptuales con estaciones de envío de autoservicio y buzones de entrega de paquetes, permitiendo a los clientes preparar y enviar artículos en cualquier momento. Algunas de las tiendas ofrecen servicios adicionales, como vestidores donde los clientes pueden probarse la ropa que han pedido, y centros de paquetería donde pueden recoger el correo sin dejar su vehículo.

## Costa Rica

**CORREOS DE COSTA RICA**, apoyado por el Consejo Nacional para la Facilitación del Comercio, lanzará el proyecto Exporta Fácil, que busca crear una solución de exportación fácil para las pequeñas y medianas empresas (PYME). Exporta Fácil simplificará los procedimientos aduaneros y administrativos de las PYME de Costa Rica para ayudarles a expandirse en los mercados internacionales y enviar sus productos por correo a otros Países miembros de la UPU. La Unión Postal de las Américas, España y Portugal (UPAEP) preparará un plan piloto para la implementación del proyecto.

## China

**CHINA POST GROUP** abrió una exposición de artefactos itinerantes para conmemorar el 140 aniversario de "Grandes Dragones", el primer conjunto de sellos de correo chinos. Los sellos datan de 1878 y muestran un dragón, el símbolo de la Dinastía Qing. Los aspectos más destacados de la exposición son: un conjunto completo de "Grandes Dragones" del Museo del Correo de Tianjin y un cianotipo del buzón del Segundo Archivo Histórico de China en Nanjing. La exposición recorrerá Tianjin, Beijing, Yingkou, Yantai y Shanghai.

## Emiratos Arabes Unidos

**EMIRATES POST GROUP** ha organizado una serie de campañas de donación de sangre en sus oficinas de correos de Dubai, Abu Dabi, Sharjah, Ajman, Fujairah y Ras Al Khaimah. En colaboración con el banco de sangre del Ministerio de Salud y Prevención, el proyecto apoya la iniciativa nacional "Mi sangre para mi país". Según el Correo, "las unidades de donación de sangre apoyan significativamente el inventario de sangre en nuestros hospitales nacionales, lo que ayuda a salvar la vida de muchos pacientes".

## Filipinas

**LA CORPORACIÓN POSTAL DE FILIPINAS (PHLPOST)** y el Government Service Insurance System (GSIS) lanzarán un servicio puerta a puerta para jubilados. En el marco del programa Prueba de vida, los trabajadores postales entregarán los formularios del GSIS de Verificación del Estado a los jubilados de 80 años o más y realizarán los controles de identidad necesarios. Este año, aproximadamente 66 691 jubilados se beneficiarán del programa.

## Finlandia

**EL GRUPO POSTI** y la compañía de software finlandesa Vaisala lanzarán "RoadAI" –gestión de la infraestructura vial mediante inteligencia artificial– para proporcionar un servicio que ofrece una imagen actualizada de la situación en el país mediante la integración de sus operaciones de transporte y entrega a nivel nacional con un sistema de monitoreo innovador. Según el Correo, el sistema ayudará a aumentar la eficiencia del mantenimiento vial, promoverá el flujo del tráfico y aumentará la seguridad vial.

## Irlanda

**AN POST** realizó su primera entrega de paquetes mediante un avión no tripulado a principios de julio. El vuelo se realizó entre Roonagh Pier y la isla de Clare y, según el Correo, fue la primera entrega de paquetes autónoma de Irlanda desde el continente a una isla utilizando un dron o avión no tripulado.

## Italia

**POSTE ITALIANE** ha establecido una sociedad con UniCredit, una compañía italiana global de servicios financieros y bancarios, dedicada al crédito al consumo para ampliar su cartera de productos. Según el acuerdo, el Correo promoverá y venderá préstamos respaldados por salarios y pensiones emitidos por UniCredit. En el futuro, la oferta también podría incluir préstamos personales.

## Japón

### EL GRUPO TOLL DE JAPAN POST

inauguró Toll City el pasado 18 de julio, un centro logístico ubicado en Singapur. El centro, valorado en 228 millones de dólares de Singapur (166,7M USD), está equipado con las últimas tecnologías, como vehículos sin conductor, impresión 3D, telemática innovadora para rastrear y optimizar la flota vial en tiempo real, y gabinetes RFID inteligentes para garantizar la precisión y el tiempo real. El nuevo centro también utiliza máquinas de manejo automatizado, drones de recuento cíclico en el almacén, sistemas de selección de voz y transportadores inteligentes, así como exoesqueletos para las operaciones de almacén.

## Marruecos y China

### EL BARID AL-MAGHRIB GROUP, DE

POSTE MAROC, ha firmado tres acuerdos de cooperación con CHINA POST GROUP para fortalecer los intercambios de comercio electrónico y facilitar las transferencias de dinero entre los dos países. Como resultado, la plataforma de compras en línea de China Post, Ule.com, venderá productos marroquíes. Los acuerdos también buscan establecer un servicio de transferencia de dinero entre China y Marruecos, mejorando la cooperación entre el Banco Al-Barid y el Banco Postal de Ahorros de China.

## Noruega

POSTEN NORGE y la compañía de transporte noruega Buddy Mobility desarrollarán el "primer robot de paquetería y correo electrónico autocontrolado del mundo" con tecnología innovadora de control y sensores. Una vez que se les notifica que han recibido un envío, los destinatarios pueden encontrarse con el robot en la calle para recoger sus artículos o reprogramar la entrega en su domicilio en el momento adecuado. El robot puede servir hasta 100 hogares por día. Esta tecnología se pondrá a prueba en Kongsberg hasta finales de año.

## Países Bajos

POSTNL junto con el Aeropuerto Schiphol de Ámsterdam y la compañía holandesa Scarabee, lanzaron una nueva recogida de equipajes y servicio de facturación para los viajeros que vuelen desde dicho aeropuerto con la aerolínea turca Corendon. Un empleado de Correos recogerá el equipaje en el domicilio del pasajero, lo escanea y verifica a través de los sistemas del aeropuerto y lo registra en nombre del viajero.

## Reino Unido

ROYAL MAIL pondrá en marcha en setiembre un curso no presencial denominado "Dog Awareness" destinado a los carteros para que tomen conciencia de los peligros que pueden presentar los perros –animales de compañía pero no exentos de atacar al hombre– y ayudarles a protegerse de sus posibles ataques. Según los últimos datos, en el Reino Unido ocurren cada semana un promedio de 44 ataques de perros, dejando a algunos empleados de correos con lesiones graves. Durante el curso virtual, aprenderán cómo detectar los peligros y también técnicas de defensa personal.

## Singapur

SINGAPORE POST ha firmado un acuerdo de logística y almacenamiento por tres años con la compañía estadounidense Specialized Bicycle Components. El Correo se hará cargo del almacenamiento y el flete marítimo de la compañía y se encargará de las entregas y devoluciones de Singapur y Malasia en "la última milla".

## Tailandia

THAILAND POST ha lanzado un servicio de correo urgente (EMS) con una tasa reducida del 23% para paquetes que pesen de 3 a 20 kilogramos. La iniciativa tiene como objetivo aumentar los volúmenes anuales de EMS en un 18%. Según el Correo, de abril a mayo, los volúmenes de EMS ya aumentaron en un 21% en términos interanuales. EMS genera más del 30% de los ingresos del Correo tailandés.

Textos de Olena Muravyova.



Únase a nuestros miles de lectores.  
 Reciba cuatro números al año de nuestra  
 Revista insignia en uno de los siete  
 idiomas.

Suscriptores privados de cualquier parte  
 del mundo pueden hacerlo por 50 CHF al  
 año. Descuentos especiales aplicables a  
 los países miembros de la UPU.

Envíenos su orden vía Fax al  
**+41 31 350 37 11** o escríbanos un correo  
 electrónico a **publications@upu.int**  
 con la siguiente información →



## ¿AUN NO SE HA SUSCRITO?

NOMBRE

---

PUESTO DE TRABAJO

---

ORGANIZACIÓN/OPERADOR

---

DIRECCIÓN POSTAL COMPLETA

---



---

CORREO ELECTRÓNICO

---

TELÉFONO

---

FAX

---

IDIOMA DESEADO

INGLÉS
  ÁRABE
  ALEMÁN
  ESPAÑOL

FRANCÉS
  CHINO
  RUSO





Scanning the barcode >>>

converting into a database >>>

**mobile printing!**

## jetStamp graphic 970

**NEW**

### Possible integration into:

- Goods-management systems
- Barcode-label software
- Windows-based software applications
- Prints barcodes, number, date, time, graphics, text continually

**Mobile. Practical. Easy.**



To the application clip

**REINER**  
www.reiner.de/970pup

# FOLLOW US

# We're SOCIAL!

 UPU_UN	 universalpostalunion
 universalpostalunion	 UPU_UN
 universal_postal_union	
 Universal Postal Union	

